



## 【“OTA Fureai Festa 2023” sẽ được tổ chức!】



“OTA Fureai Festa” sẽ được tổ chức!

• **Khu vực bờ biển Furusato-no-Hamabe**

Là khu vực đang sôi nổi các sự kiện sân khấu và giao lưu quốc tế với chủ đề đa văn hóa.

• **Khu vực Taiyo**

Là khu vực mà trẻ em có thể vui chơi, ví dụ như triển lãm xe cứu hỏa hay trải nghiệm thể thao v.v.

• **Khu vực Midori**

Sẽ tổ chức triển lãm chủ đề môi trường và trình diễn xiếc đường phố.



🕒 Ngày 4 (thứ Bảy), ngày 5 (chủ nhật)  
tháng 11 năm 2023

Cả hai ngày đều từ 10:00 am ~ 4:00 pm  
Trời mưa cũng tổ chức

🎫 Phí vào cửa: miễn phí

📞 Phòng Chấn hưng Văn hóa

☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539 E-mail [bunka@city.ota.tokyo.jp](mailto:bunka@city.ota.tokyo.jp)

📍 Khu vực Furusato-no-Hamabe (Công viên Omori Furusato-no-Hamabe, 1-1- Furusato-no-Hamabe Koen, Ota-ku)  
Khu vực Taiyo (Công viên Heiwajima, 4-2-2 Heiwajima, Ota-ku)  
Khu vực Midori (Công viên Heiwa-no-mori, 2-1 Heiwa-no-mori Koen, Ota-ku)

## [Tư vấn tại quầy (cần đặt lịch) và tư vấn qua điện thoại với tư vấn viên Dịch vụ Giữ trẻ]

- Quý vị muốn vào nhà trẻ có thể liên hệ để được tư vấn về cách đăng ký, xác nhận nhà trẻ nào gần nhà, tuổi có thể gửi trẻ và cơ sở giữ trẻ.
- Tư vấn tại quầy... Vui lòng gọi điện đến nơi đăng ký và đặt trước ngày muốn đến Ủy ban quận Ota
- Tư vấn qua điện thoại... Vui lòng gọi điện cho Tư vấn viên Dịch vụ Giữ trẻ (không cần đặt lịch)

- 🕒 Thứ Hai đến thứ Sáu (trừ ngày lễ)  
Giờ tư vấn: 8:30 am ~ 4:00 pm
- 🆓 Miễn phí
- 📄 (Tư vấn tại quầy) Vui lòng gọi điện đến nơi đăng ký và đặt lịch ngày giờ.

- 📍 📞 Phòng Dịch vụ Giữ trẻ  
Phụ trách Hỗ trợ Sử dụng Giữ trẻ  
Tư vấn viên Dịch vụ Giữ trẻ  
Tầng 3 Ủy ban Quận Ota  
☎ 03-5744-1617 FAX 03-5744-1715  
\* Cũng có thể tư vấn bằng điện thoại.



## [Đăng ký nhập học cho trẻ em quốc tịch nước ngoài vào học tại các trường tiểu học và trung học cơ sở của quận]

Trẻ em có quốc tịch nước ngoài muốn vào các trường tiểu học và trung học cơ sở của quận vào tháng 4 năm 2024 thì cần đăng ký nhập học. Hướng dẫn đi học dự định sẽ được gửi cho người đối tượng vào thượng tuần tháng 10.

(Đối tượng)

Trẻ em sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2017 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2018 (vào học trường tiểu học)

Trẻ em sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2011 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2012 và có dự định tốt nghiệp trường tiểu học của quận (vào học trường trung học cơ sở)

- 🕒 Hạn chót ngày 23 tháng 10 năm 2023
- 📄 Phụ huynh vui lòng mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt đến văn phòng nơi đăng ký và làm thủ tục.
- 📍 📞 Phụ trách học sự Ban học vụ  
(Tầng 5 Nissay Aroma Square)  
☎ 03-5744-1429  
FAX 03-5744-1536



©Ota City


## [Lễ hội Itsutsunowa Fureai lần thứ 10]







Đây là lễ hội của khu vực do Hội liên hiệp các tổ dân phố khu vực Omori-Higashi tổ chức và vận hành. Chúng tôi dự tính tổ chức bán xúc xích và món chè v.v. tại các gian hàng ngoài trời và góc dành cho trẻ em như trải nghiệm điều khiển máy bay không người lái, tàu lửa mini, nhảy lò xo bật nhún v.v. Ngoài ra, chúng tôi còn dự tính tổ chức các gian hàng của các doanh nghiệp như ANA, JAL, Tokyo Monorail v.v. và góc tư vấn sức khỏe v.v. Chương trình với nội dung mà bất kỳ ai, từ trẻ em cho đến người già đều có thể tham gia vui vẻ.

- 🕒 10:00 am ~ 3:00 pm Ngày 22 tháng 10 năm 2023 (chủ nhật)  
(Trời mưa nhỏ vẫn tổ chức)
- 📍 Quảng trường bãi cỏ Morigasaki Ryokukaen, Văn phòng công tác đặc biệt Omori-Higashi, Công viên Morigasaki Kotsu, Căn hộ Nhà máy Omori-Minami 4 Chome (Techno FRONT Morigasaki)
- 📞 Văn phòng công tác đặc biệt Omori-Higashi  
☎ 03-3741-8801  
FAX 03-3741-8552  
E-mail omorih@city.ota.tokyo.jp

# [Hướng dẫn chế độ học bổng hình thức vay mượn và hình thức không hoàn lại với đối tượng là người học lên đại học v.v.]

Quận Ota thực hiện chế độ học bổng hình thức cho vay và hình thức không hoàn lại với đối tượng là người đạt tiêu chuẩn nhất định trong số những người dự tính học lên đại học v.v. \* Vui lòng liên hệ để biết về điều kiện, tiêu chuẩn tuyển chọn.




 Dem theo hoặc gửi bưu điện hồ sơ cần thiết đến nơi đăng ký

-  Từ thượng tuần tháng 9 ~ thượng tuần tháng 11
-  Hình thức không hoàn lại: 150.000 yên (Cấp một lần trước khi vào học)  
Hình thức vay mượn - Trường quốc lập / công lập: Tối đa 35.000 yên/tháng - Trường tư lập: Tối đa 44.000 yên/tháng
-  Hình thức không hoàn lại: 50 người  
Hình thức vay mượn: Dự tính thông báo sau khi quyết định
-   Phòng Quản lý Phúc lợi - Ban Phúc lợi Ủy ban quận Ota, 5-13-14 Kamata, Ota-ku 144-8621  
 03-5744-1245 FAX 03-5744-1520

## [Về việc tiêm chủng vắc xin Covid-19]

Quận Ota đang tổ chức tiêm chủng vắc xin Covid-19. Vui lòng kiểm tra trang chủ của quận Ota để biết thêm chi tiết.








-  Trung tâm Tổng đài Tiêm chủng vắc xin Covid-19 quận Ota  
 03-6629-6342 FAX 03-5744-1574  
(Thứ Hai ~ thứ Sáu 8:30 am ~ 5:15 pm)  
Dịch vụ phiên dịch đa ngôn ngữ vắc-xin ngừa Covid-19 quận Ota (thực hiện giúp đỡ đặt lịch)  
 03-6436-4731  
(Thứ Hai ~ thứ Sáu 8:30 am ~ 5:15 pm \* Ngoại trừ thứ Bảy, chủ nhật, ngày nghỉ)

## [Về việc nộp thuế cư trú]

Ngày 31 tháng 10 là kỳ hạn nộp thuế cư dân quận đặc biệt, thuế cư dân thủ đô (thuế cư trú) quý 3. Vui lòng nộp thuế đúng kỳ hạn. Kỳ hạn nộp thuế quý 4 là ngày 31 tháng 1 năm 2024. Vui lòng xem trang chủ của quận về các hướng dẫn liên quan đến nộp thuế.









-  Phòng Nộp thuế  
Omori.....  03-5744-1200  
Chofu .....  03-5744-1201  
Kamata .....  03-5744-1202  
Ngoài quận Ota  
.....  03-5744-1203  
Vui lòng xem thông báo được gửi đến để biết địa chỉ liên hệ.  
FAX 03-5744-1517

## [“Tuần lễ cư dân quận Ota” sẽ được tổ chức tại Tokyo Mega Illumi!]

Chúng tôi sẽ tổ chức các sự kiện đa dạng bên cạnh các chương trình ưu đãi khác trong thời gian diễn ra “Tuần lễ cư dân quận Ota” tại “Tokyo Mega Illumi” - Sự kiện lễ hội ánh sáng của trường đua ngựa Ooi.



-  Ngày 9 tháng 12 (thứ Bảy) ~ ngày 15 tháng 12 (thứ Sáu) năm 2023, 4:30 pm ~ 9:00 pm \* Thời gian vào cổng trễ nhất là 8:00 pm
-  Trường đua ngựa Ooi (2-1-2 Katsushima, Shinagawa-ku, Tokyo)
-  Phân loại: Vé bán trước chỉ định ngày/ vé mua vào ngày tham gia  
\* Trẻ chưa đi học được miễn phí  
\* Bán vé giảm giá phúc lợi tại quầy vào ngày tham gia
-  Quý vị có thể mua vé bán trước tại trang web bán vé hoặc cửa hàng tiện lợi. Vé mua vào ngày tham gia thì mua tại chỗ vào ngày tham gia
-  Văn phòng tổ chức Tokyo Mega Illumi  03-3762-5230

# [Lớp học tiếng Nhật trẻ em Ota]

Là lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em không đi học.

Đối tượng

Trẻ em hội đủ tất cả điều kiện từ ① ~ ③

- ① Trẻ em lưu trú tại quận Ota
- ② Trẻ em ở độ tuổi trước khi đi học các cấp (6 tuổi ~ 15 tuổi)
- ③ Trẻ gặp khó khăn trong tiếng Nhật, không vào học ở các trường của quận Ota



©Ota City

## ● Lớp học Kamata

🕒 Thứ Hai, thứ Tư, thứ Năm 9:00 am ~ 12:00 pm

📍 Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota)  
Địa chỉ: Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku

📄 Miễn phí 👤 20 người

📞 Trực tiếp đến quầy hoặc gọi điện thoại

📄 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Legato Ota  
☎ 03-3731-3831 FAX 03-5710-6330

## ● Lớp học Omori

🕒 Thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu 9:00 am ~ 12:00 pm

📍 Hội quán Sanno quận Ota Cơ sở Giao lưu Quốc tế  
Địa chỉ: 3-37-11 Sanno, Ota-ku Bên trong Cơ sở  
Giao lưu Quốc tế

📄 Miễn phí 👤 10 người

📞 Trực tiếp đến quầy hoặc gọi điện thoại

📄 Pháp nhân Hoạt động Phi lợi nhuận Đặc định  
Nihongo Gururitto  
☎ 070-1404-8738 FAX 03-5709-1347

📞 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota  
☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982 E-mail mail@ota-goca.or.jp



# [“Ota - Giao lưu quốc tế bằng thể thao” <Futsal🏐>]

Bạn có muốn giao lưu quốc tế bằng thể thao không? “Ota - Giao lưu quốc tế bằng thể thao” <Futsal 🏐> sẽ được tổ chức để giao lưu giữa các bạn trẻ người Nhật và người nước ngoài đang sinh sống, làm việc và học tập tại quận Ota. Vượt qua rào cản về quốc tịch và ngôn ngữ, hãy giao lưu bằng thể thao ♪ Kể cả những người thích futsal, những người chơi lần đầu tiên và những người vận động không giỏi đều có thể tham gia!



🕒 Ngày 10 tháng 12 năm 2023 (chủ nhật) 1:00 pm ~ 4:00 pm

📍 Nhà thi đấu Futsal, sân bóng đá thiếu niên Công viên Showajima Nichome

📄 Miễn phí

👤 Khoảng 15 người

📄 Trang chủ Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota (GOCA)

📞 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota  
☎ 03-6410-7981

FAX 03-6410-7982

E-mail mail@ota-goca.or.jp



Tạp chí thông báo này được phát hành 8 lần trong 1 năm. Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận Ota như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyū Zoshiki v.v.

Phát hành: Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa

Địa chỉ: Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku 144-0052 Trong Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota)

☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

▼ Thông tin dành cho người nước ngoài



▼ Quầy Tư vấn Đa Ngôn ngữ

